**Интегрированный урок**

**русского и английского языков**

**в 11-м классе по теме:**

**"Средства выразительности в английских и русских текстах по теме:**

**«Изобретение и изобретатели»."**

**Цели урока:**

*образовательная:* уметь доказывать принадлежность текста к художественному стилю речи, совершенствовать навыки анализа текста, формировать умение различать тропы и стилистические фигуры речи, определять их роль в тексте; развитие речевых умений по теме, закрепление грамматического материала Stylistic devices and expressive means [staɪˈlɪstɪk dɪˈvaɪsɪz ænd ɪkˈspresɪv miːnz] Стилистические приёмы и выразительные средства

*развивающая:* развивать мыслительно-речевую деятельность учащихся, способствовать активизации самостоятельности на уроке, развитие устной и письменной речи, навыков исследовательской работы, умения наблюдать, анализировать, обобщать, рецензировать ответ своего товарища;

*воспитательная:* формирование познавательного интереса, мотивации к обучению через разнообразие используемых приёмов, гарантированность достижения желаемых результатов, воспитание патриотических качеств, культуры умственного труда, коммуникативного общения учащихся.

**Ход урока:**

***Эпиграф:***

**Очень полезно оттачивать и шлифовать**

**свой ум об умы других.**

М. Монтень

1. **Оргмомент.**

*(Подготовка учащихся к уроку: наличие карточек-подсказок (определения выразительных средств языка, тексты стихотворения Э.Асадова «О скверном и святом».)*

-Добрый день. Ребята!

Учитель английского языка:

*Good morning boys and girls!!How are you?*

УР- Мы рады видеть вас снова…

УАAnd we wish you success in your work today

УР-и хотим пожелать успешной работы на уроке,…

-тем более, что материал, над которым мы будем работать, вам знаком.

*(Записывают дату в тетради).*

1. **Сообщение темы урока.**

***У ч и т е л ь р у с с к о г о я з ы к а :***

***-*** Известный русский писатель А.М.Горький однажды сказал:

***Не владея топором, и дерева не срубишь,***

***а ведь язык - тоже инструмент, музыкальный***

***инструмент, и надобно учиться легко и красиво***

***владеть им*. *(на экране, слайд 2)***

-Как вы думаете, каким образом эти слова писателя связаны с нашим уроком?

(*Мы должны учиться мастерски владеть своим родным языком)*

-Согласна. Эти слова Максима Горького адресованы писателям, поэтам, публицистам, но они в равной мере относятся и ко всем нам.

-Посмотрите внимательно задания-карточки и попробуйте самостоятельно сформулировать тему урока. *(называют и записывают в тетрадях)*

-Какова же цель нашего урока? Обратите внимание на слова эпиграфа. ***(высвечиваются на экране, слайд 3*).**

*( Шлифовать и оттачивать свою речь)..*

-А задача? (*Повторить знания о стилистике, о художественном стиле языка. Знать особенности художественного стиля, выразительные средства языка, уметь находить выразительные средства языка и использовать их в собственной речи).*

-Изучение лингвистики и литературы, этих важных составляющих гуманитарного образования, – один из путей, позволяющих овладеть нам мастерством человеческого счастья и мудрости, сохранить культуру.

Наш родной язык, самый богатый, меткий, могучий и поистине волшебный русский язык, по определению К.Г.Паустовского, явление уникальное, удивительное. В нём уживаются и тесно переплетаются красивое и некрасивое… Продолжите ряд противопоставлений: выразительное – невзрачное, сильное – слабое, правильное – неправильное, родное – чужое, величественное – скверное, живое – мёртвое.

- Какая проблема стоит перед нами, перед теми, кто владеет языком, кто его изучает? Сформулируйте проблему в виде вопроса: ( *Как сделать так, чтобы язык был лучшим из того, что есть на свете – красивым, величественным, выразительным? Слайд 4)*

– Как связана проблема с темой урока? Найдите точки соприкосновения между ними.

*(Как можно глубже изучить средства выразительности)*

– Средства выразительности языка – это путь к выразительной, образной речи.

*-*Где необходимо будет применить вам ваши знания? (*На экзаменах*). Вспомните задания В8 из ЕГЭ по русскому языку.

-Я согласна с вами, ребята, каждый из вас к концу урока должен уметь доказывать принадлежность текста к художественному стилю речи, зная его особенности, определять более распространённые выразительные средства языка и использовать их в своей речи.

1. ***Фонетическая зарядка***

***У ч и те л ь а н г л – о г о я з ы к а :***

Let’s make some phonetic exercises

Repeat after me( слайд 5)

*If you want to be somebody, somebody really special, be yourself!*

*Хочешь быть кем-то, кем-то действительно особенным - будь собой!*

Language exerts hidden power, like the moon on the tides.

***Язык оказывает скрытое влияние, как луна на приливы и отливы.***

What kind of expressive means have you found in these exercises?

P1- В первом предложении мы можем увидеть Repetition ( повторение)

P2- Во втором предложении можно обозначить сравнение (Simile)

**4) Синтаксическая пятиминутка:**

***У ч и т е л ь р у с с к о г о я з ы к а :***

***-*** Я предлагаю вам поработать с предложениями-высказываниями, которые уже прозвучали на уроке: разберите их синтаксически (*работают 2 группы, сильные и слабые*).

**1.Очень полезно оттачивать и шлифовать свой ум об умы других.** (Повеств., невосклиц., простое, односоставное, с однородн. сказуемыми, распростр. ) --- ***на экране запись***)

***2.Не владея топором, и дерева не срубишь, а ведь язык - тоже инструмент, музыкальный инструмент, и надобно учиться легко и красиво владеть им.*** (Повеств., невоскл., сложное. состоит из 3 простых предл.:

1)прост., односост. обобщ.-личн., осложн. дееприч. оборотом,

2)прост., распр, с уточн. членом предложения, ослож. тем, что между подл. и сказ. стоит тире, 3)простое. односоставное. безлич., распр.;

все предл. соедин. сочин. союз, т.е. слож. предл. с сочинит. связью.) --- ***на экране запись).***

- Вам нравятся эти предложения своим содержанием? (*да*)

- Чем нравятся? (*Выразительными средствами языка)*

- Какие же средства языка имеются в этих предложениях? (*в 1 предл метафора-* ***оттачивать , шлифовать****), (во 2 предл. несколько: инверсия-* ***дерева не срубишь*** *,* ***учить легко и красиво владеть****, метафора-****язык-инструмент****, повтор:* ***инструмент, музыкальный инструмент****.*

- Обратите внимание на второе предложение: какие слова являются ключевыми в выражении М.Горького?

( *…и надобно учиться легко и красиво владеть им.* ) Легко и красиво….

- А что же на самом деле происходит с использованием родного языка, особенно в молодежной среде? Об этом есть замечательные строки у Эдуарда Асадова в стихотворении **«О скверном и святом»:**

**Что в сердце нашем самое святое?**

**Навряд ли надо думать и гадать.**

**Есть в мире слово самое простое**

**И самое возвышенное – Мать!**

**Так почему ж большое слово это,**

**Пусть не сегодня, а давным давно,**

**Но в первый раз ведь было кем-то, где-то**

**В кощунственную брань обращено.**

**Тот пращур был и темный, и дурной,**

**И вряд ли даже ведал, что творил,**

**Когда однажды взял и пригвоздил**

**Родное слово к брани площадной.**

**И ведь пошло же, не осело пылью,**

**А поднялось, как темная река.**

**Нашлись другие. Взяли, подхватили**

**И понеслось сквозь годы и века…**

**Пусть иногда кому-то очень хочется**

**Хлестнуть врага словами, как бичом,**

**И резкость на язык не только просится,**

**А в гневе и частенько произносится,**

**Но только мать тут все – таки при чем?**

**Пусть жизнь сложна, пускай порой сурова.**

**И все же трудно попросту понять,**

**Что слово «мат» идет от слова «мать».**

**Сквернейшее - от самого святого!**

**Неужто вправду за свою любовь,**

**За то, что родила нас и растила,**

**Мать лучшего уже не заслужила,**

**Чем этот шлейф из непристойных слов?!**

**Ну, как позволить, чтобы год за годом,**

**Так оскорблялось пламя их сердец?!**

**И сквернословам всяческого рода**

**Пора сказать сурово наконец:**

**-Бранитесь или ссорьтесь, как хотите,**

**Но не теряйте звания людей.**

**Не трогайте, не смейте, не грязните**

**Ни имени, ни чести матерей!**

**Э.Асадов *(на экране)***

- Есть такое нравственное понятие как стыд. Стыд – одно из самых тонких, деликатных и необходимых качеств. Человек должен многого стыдиться.

- Есть такое понятие как стыд перед словом... Язык художественной литературы всегда считался вершиной литературного языка. Богата литература – значит, богат и литературный язык. И не случайно создателями национальных литературных языков становятся великие поэты, писатели.

**5. Проверка домашнего задания.**

- Я думаю. Эти строки стихотворения не оставили вас равнодушными. Понравились? (*Без сомнения*)

- В каком стиле написано стихотворение? (*Художественном*).

- Каким образом вы можете это доказать?( *Во-первых, эмоции*.)

Поделитесь своими впечатлениями. (*Учащиеся высказываются ,записывают в тетрадях*).

-Есть такие несколько фантастические слова о художественном стиле:

… мои друзья!

Представиться хочу вам я,

Я - стиль эмоций и эстетики,

Стиль ярких красок и поэтики,

Заставлю всех переживать,

Смеяться, плакать и страдать.

Я сухость сдал давно в утиль.

Весь ваш...

Художественный стиль.( Презентация, слайд 6)

1. Вспомните, какие черты характеризуют художественный стиль речи, какова его главная функция?

*( В художественной литературе язык выступает в особой, эстетической функции – использование образных возможностей языка. Образность слова обусловлена его художественной мотивированностью, назначением и местом в составе художественного произведения, соответствием его образному содержанию. Слово в художественном тексте является средством создания художественной выразительности, создания образа. )*

2. В чём выражается эстетическая функция художественного стиля?

*Художественный стиль предназначен для создания художественных поэтических образов, эмоционально-эксперессивного воздействия, и все языковые средства, включаемые в художественное произведение, меняют свою первичную функцию, подчиняются задачам данного художественного стиля.*

3. Какие средства художественной выразительности вам известны?

*Средства художественной выразительности разнообразны и многочисленны. Это тропы и стилистические фигуры.* *Они могут использоваться для воспроизведения, имитации, описания явлений окружающей действительности.*

4. Что называется тропами? Перечислите их, определите их функцию.

*Тропы – обороты речи, в которых слова или выражения употребляются в переносном значении в целях достижения большей художественной выразительности. В основе тропов лежит сопоставление двух понятий.( эпитеты, сравнения, олицетворения, гипербола, литота, аллегория, метафора и т.п)*

5. Какие стилистические фигуры вы изучили? Что это?

*Стилистические фигуры – выразительные средства языка. Служат для создания образной речи, усиления выразительности. Стилистические фигуры – это особые синтаксические построения. Это: анафора, эпифора, градация, параллелизм, риторический вопрос, умолчание и т.п.*

**6) Актуализация опорных знаний.**

***У ч и те л ь а н г л – о г о я з ы к а :***

Привести примеры метафоры, эпитета, гиперболы и литоты на английском языке

P1-I haven’t see you for ages (Hyperbole)

P2- sweet smile (Epithet)

P3- Her face isn't a bad one( Литота)

P4- a shadow of a smile тень улыбки

**Групповое задание – (найти стилистические средства в английских текстах)**

([Computers and INTERNET](5%20Computers%20and%20INTERNET.ppt))( слайды 6, 7,8)

It is strange to think that one of **the most powerful and richest businesses** in the world is a bit more than 30 years old. I mean computer business. Computers are widely used in offices, banks, educational institutions and in households.(Epithet)

I’ve also got a computer. I use it all the time: as a typewriter and address book, for playing games, listening to music, watching films. Besides I can go on Internet and discover everything about anything. It is a ***brilliant source*** of information. ( Epithet)

Though my parents say I can’t rely on all the Internet information because I don’t know where it’s coming from, computer is **a beautiful monster**… More than that, psychologists now recognize a new illness caused by computers: Internet Addiction Syndrome (IAS). It is similar to gambling, smoking, drinking. Many users spend up to 40 hours a week on the Internet. **All this results in broken relationships and job losses and financial ruin and even suicide**.( Oxymoron, Polysyndeton)

[A car is the most important invention in](6%20A%20car%20is%20the%20most%20important%20invention%20in.ppt))

A car is one of the most useful inventions in our life.The world’s first petrol-driven car was produced by **magnificent** Karl Benz in Germany in 1885.The first Russian automobile was designed by P.A.Frez and E.A.Yakovlev. It had been built by May 1896.( Epithet)

An American technological genius Henry Ford built an automobile which had a speed of 25 miles per hour in 1896. He established the Ford Motor Company and first used an assembly line. It was a revolution in cars production. ***Oh, he was a God of automobiles!!!*** Henry Ford had more than 1 billion US dollars and spent more than 40 million dollars on charities .Nowadays people couldn’t possibly live without cars. (Hyperbole, Interjection)

We know about many foreign inventors, and what Russian inventors do you know? (Михаил Кошкин, Илья Ползунов, Михаил Ломоносов, Сергей Королев)

Слайд 9- о Королеве)

**7) Физкультминутка для глаз.**

T: Are your eyes tired? Let them have a rest.

1) Close your eyes tightly. Open your eyes (3 times).

2) Look left. Look right. (3 times).

3) Look up. Look down. (3 times).

4) Draw figure 8 with your eyes.

That’ll do. Thank you. Take these places.

***8) - Индивидуальное задание*** трансформация из простого предложения в предложение со средством)

1) He told us a tale

2)Her face was fresh

3) This boy was fat

4) I have told you it

5) He turned and everybody saw his smile

Ключ: Ключ:

**1)** He told us a thrilling tale волнующий/захватывающий рассказ( Эпитет)

2) Her face was fresh as rose ( сравнение)

3) This boy was fat as a pig (сравнение)

4) I have told you it a thousand times. Я говорил тебе это тысячу раз. (Гипербола)

5) He turned and everybody saw his sharp smile (острая улыбка)( эпитет)

- Well done. Thank you.

**9) Актуализация опорных знаний (продолжение).**

***У ч и т е л ь р у с с к о г о я з ы к а :***

-В начале урока мы поставили задачу использовать выразительные средства языка в своей речи. Давайте поучимся у писателей и поэтов.

-Какие тропы и стилистические фигуры помогли поэту Э.Асадову достичь такой эмоциональности и важности слов?

(*Анализ стихотворения с точки зрения присутствия выразительных средств языка*). *(Коллективная работа*).

-Определите, какие средства выразительности использованы авторами в следующих, хорошо известных вам примерах? Подчеркните слова или словосочетания и напишите литературоведческий термин *(письменная самостоятельная работа)( слайд 10)*

1)Наступило **вечное мгновение**. (И.А.Бунин) (*Оксюморон*).

2)**Чёрный** вечер **– белый** снег. (А.А.Блок «Двенадцать») (*Антитеза*).

3)**Ты и** убогая,

**Ты и** обильная,

**Ты и** могучая,

**Ты и** бессильная…

( Н.А. Некрасов « Кому на Руси жить хорошо » ) (*Анафора*)

4) **И невозможное возможно,** (*Оксюморон*)

**Дорога долгая** легка, (*Инве.рсия*)

Когда **блеснет** в **дали дорожной** *(Инверсия)*

**Мгновенный** **взор** издалека… *(Метафора*) (*эпитет*)

( А. Блок « Россия » )

***(На экран для проверки, слайд 11)***

- Продолжаем работу. Итак, какую роль в тексте выполняют выразительно-изобразительные средства языка? (*Средства выразительности выполняют стилистическую и изобразительно-выразительную функцию, а синтаксические стилистические приёмы создают особую организацию речи).*

- Вспомните, при решении каких учебных задач вам необходимо знать средства выразительности, уметь их квалифицировать, различать, определять их роль в тексте и т.д.? *(При выполнении задания В8 из ЕГЭ по русскому языку).*

-Я вам предлагаю прочитать текст, на основе которого потом будет предложено выполнение задания типа В8 из ЕГЭ по русскому языку (Приложение № 1: Вариант 8 стр.285-286). (*Текст читается вслух*).

- При анализе текста нам необходимо с вами знать и уметь определять средства выразительности. Предлагаю выполнить тест. Работа будет проводиться по следующему плану:

- 17,18 предложения рассмотрим вместе со мною,

4,9,20 – поработайте в парах,

а 13 выполните самостоятельно. ***(проверка работы на экране: 1,8,9,3)***

– Итак, средств выразительности много, поэтому очень трудно развить умение видеть совокупность всех изобразительно – выразительных средств языка, которые используются в тексте, квалифицировать их и определять их роль во фрагментах текста, правильно приводить примеры.

-- Какие трудности вы при этом испытываете? Какие поставим перед собой задачи для работы по данной теме при подготовке к ЕГЭ? Отразите свои мысли, впечатления, затруднения в собственных синквейнах: *(в тетрадях)*

- Средства выразительности (*красивые, живые, необычные, непонятные, разнообразные, словесный мусор, эмоциональные, нужные, важные).*

- Их функции: они (*украшают, описывают, имитируют, обогащают, вдохновляют, способствуют…,)*

- При анализе текста я (*не нахожу, не различаю, не могу определить роль в тексте (усложняют, путают, озадачивают), начинаю понимать, хорошо ориентируюсь, «тёмный лес»).*

- Моя задача *( продолжить, выучить определения, больше тренироваться, научиться понимать).*

**10) Рефлексия.**

***У ч и те л ь а н г л – о г о я з ы к а :Оцените вашу работу на уроке(***ученикам раздаются карточки)

|  |  |
| --- | --- |
| 1 На уроке я работал  2 Своей работой на уроке я  3 Урок для меня показался  4 За урок я  5 Мое настроение  6 Материал урока для меня был | Активно/ пассивно  Доволен/ недоволен  Коротким/ длинным  Не устал/ устал  Стало лучше/ стало хуже  Полезен/ бесполезен  Интересен/ скучен  Легким/ трудным |

**11) Выставление оценок**

**12) Задание на дом.( на экране)**

***У ч и те л ь р у с с к о г о я з ы к а :***

Вариант 1--5 : выполнить задание В8.

*Учитель английского:Home task p.248 project” What would you like to invent?”*

*The lesson is over, thank you for the lesson!*

* Спасибо за внимание!